

# Histoire intellectuelle de la Chine moderne et contemporaine

---



ECTS  
4 crédits



Composante  
UFR Langues et  
Civilisations de  
l'Asie Orientale



Volume horaire  
12h



Période de  
l'année  
Semestre 1

## Présentation

La bibliographie sera communiquée au début du séminaire.

### DESCRIPTION

---

Ce séminaire sera consacré à l'introduction aux traductions et réceptions de grandes œuvres occidentales en Chine au XXe siècle, tant dans le domaine des courants de pensée intellectuelle que dans celui de la littérature. Il s'agira d'examiner de quelles manières ces œuvres ont été traduites, commentées et utilisées dans de différents contextes pour jouer un rôle historique important. Ce séminaire visera à un approfondissement des connaissances sur l'histoire intellectuelle de la Chine moderne et à appréhender, dans une perspective interdisciplinaire, les dynamiques qui se situent à l'interaction entre les multiples formes de circulations des idées et les processus complexes de création, de transfert ou d'hybridation de normes et de pratiques. Il proposera également un entraînement à la traduction en chinois de textes français du domaine de la pensée intellectuelle et de la littérature, tout en menant une réflexion sur les problématiques et pratiques de la traduction en Chine. L'exercice se fera sur des textes variés. Chaque semaine, les étudiants devront traduire un passage, et leurs traductions seront comparées et examinées en cours. On fera également des analyses critiques des extraits de traductions déjà publiées.

### SYLLABUS

---

**Pour en savoir plus, rendez-vous sur > [u-paris.fr/choisir-sa-formation](https://u-paris.fr/choisir-sa-formation)**